

## Porównanie tłumaczeń II Koryntian 4:9

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                       |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | Którzy są prześladowani ale nie którzy są opuszczeni którzy są powaleni ale nie którzy giną |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | prześladowani, ale nie opuszczeni, powaleni, ale nie pokonani,* <sup>1)</sup>               |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-Wojciechowski                 | ścigani, ale nie pozostawiani w tyle, obalani, ale nie gubieni;                             |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | Którzy są prześladowani ale nie którzy są opuszczeni którzy są powaleni ale nie którzy giną |

---

<sup>1)</sup> powaleni, ale nie pokonani lub: ciężko zranieni, ale nie zniszczeni.